

January 2004

IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF COLOMBIA FOR POULTRY AND HATCHING
EGGS EXPORTED FROM THE UNITED STATES
*REQUISITOS SANITARIOS PARA LA IMPORTACION A COLOMBIA
PARA AVES DE CORRAL Y HUEVOS FERTILES EXPORTADOS
DESDE LOS ESTADOS UNIDOS*

The poultry and hatching eggs must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate issued by a veterinarian so authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services veterinarian. The certificate shall contain the name and address of the consignor and the consignee and complete identification of the semen to be exported. The other information shall include:

Las aves de corral y huevos fértiles deben estar acompañados por un Certificado de Salud de Estados Unidos expedido por un médico veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) y endosado por un médico veterinario de los Servicios Veterinarios. El certificado deberá contener el nombre y dirección del consignador y del consignatario y la identificación completa del semen que se va a exportar. La otra información deberá incluir:

CERTIFICATION STATEMENTS / DECLARACION CERTIFICADA

1. The flock or flocks and the hatchery or hatcheries of origin of the hatching eggs or newly hatched poultry were inspected by me within 30 days prior to shipment of hatching eggs or setting of eggs for shipment of day-old chickens and found free of evidence of communicable diseases and insofar as can be determinate have not been exposed to Newcastle disease, fowl plague, foul typhoid, ornithosis, and pullorum disease.

Las incubadoras de origen de los huevos fértiles o las parvadas de origen de los pollitos de un día, fueron inspeccionadas por mi dentro de los 30 días previos al embarque de los huevos fértiles o a la postura de los huevos para el embarque de los pollitos de un día de edad y se encontraban libres de cualquier enfermedad transmisible y hasta donde puedo determinar, no han sido expuestos a la enfermedad de Newcastle, influenza aviar altamente patógena, tifosis aviar, ornitosis y pulorosis.

2. The flock or flocks of origin is/are free of pullorum and fowl typhoid under the USDA National Poultry Improvement Plan (NPIP). (NPIP approval number in the column 9 on VS Form 17-6)).

La parvada de origen está libre de pulorosis y de tifoidea bajo el Plan Nacional para el Mejoramiento de las Aves de corral, del Departamento de Agricultura de Estados Unidos. (Número de aprobación NPIP en la casilla número 9 de la forma 17-6)

OR / O

The flock of origin (all birds over 4 weeks of age) has been tested negative for pullorum disease and fowl typhoid within 12 months prior to export. All poultry being exported must have been resident in the flock of origin at the time of the test or been added either through natural increase or through additions from a flock(s) having the same status. This certification must be provided under Item 13 on VS Form 17-6).

La parvada de origen (todas las aves mayores de 4 semanas) ha tenido un diagnóstico negativo a pulorosis y tifoidea aviar dentro de los 12 meses previos a la exportación. Todas las aves que vayan a ser exportadas deben haber sido residentes de la parvada de origen en el momento de realizarse la prueba o haber sido adicionadas por un incremento natural o proveniendo de parvadas que tienen un mismo estatus sanitario. (Esta certificación deberá estar en el numeral 13 de la forma VS 17-6).

3. The farm of origin of the [day-old chicks][day-old poult][hatching eggs] must be participants of the National Poultry Improvement Plan and consequently are tested for avian influenza with negative results.

La granjas de origen de [las aves] [los huevos fertiles] que se exportan a Colombia estan involucradas en el program de monitoreo para influenza aviar en el marco del National Poultry Improvement Plan, demonstrando que son negativas a esta enfermedad.

4. The day-old [chicks] [poult]/fertile hatching eggs being exported to Colombia come from lots of breeding birds that were found to be negative on serological testing for avian influenza within 30 days prior to export to Colombia.

Las aves de un día o huevos fertiles que se exportan a Colombia deben de proceder de lotes de progenitoras que según muestreos sexológicos realizados máximo treinta (30) días antes de la exportación a Colombia fueron considerados negativos a Influenza Aviar.

5. The farm of origin does not vaccinate for avian influenza.

En la granja de origen no se vacuna contra influenza aviar.

6. The day-old [chicks] [poult]/fertile hatching eggs do not originate or come from farms where the West Nile Virus has been diagnosed.

Las aves o huevos fertiles no son originarios o proceden de granjas donde se ha diagnosticado la Enfermedad de West Nile.

OTHER INFORMATION / OTRA INFORMACION

1. All adult poultry and game birds must be identified. This can be done by such means as leg or wing bands. Day-old chickens and poultry are exempt from this requirement.

Todas las aves adultas y aves de caza deben ser identificadas. Esto puede hacerse con bandas en las patas o las alas. Los pollitos de un día y las aves no adultas están exentos de este requisito.

2. Colombia will accept certificates (VS 17-6) which are electronically generated. Companies may submit such certificates to the area office where a hard copy will be printed, endorsed and sealed. The AVIC will mail the signed and sealed hard copy or copies back to the company submitting the certificate.